

Case 339: CISG 35(2)(a); 35(2)(b); 35(2)(c); 39(1); 47; 48; 49(2)(b)

Germany: Landgericht Regensburg; 6 O 107/98 24 September 1998

Original in German Published in German: [1998] Forum International, 104.

At a textiles fair, a German buyer, defendant, ordered fabrics from the seller, plaintiff, for the production of skirts and dresses.

After delivery, the buyer objected to the quality and to the size of the fabrics, as they could not be cut in an economical manner.

The buyer requested that the seller deliver “unobjectionable goods” within fourteen days. The seller sent samples of another fabric and asked the buyer for further information as to the problems faced by it for the manufacture of the skirts and dresses.

When the buyer refused acceptance, the seller sued it for the purchase price.

The court allowed the claim.

It held that the buyer had no right to refuse to pay the purchase price, as the fabrics were in conformity with the contract.

Taking into account the quantity, the quality and the description of the fabrics, the court concluded that they were fit for the production of skirts and dresses (article 35(2)(a) CISG).

The buyer had not provided the seller with information regarding the manner in which the fabrics had to be cut in order to be economical.

Moreover, this requirement was not evident from the circumstances (article 35(2)(b) CISG).

The properties and quality of the fabrics corresponded to the samples presented by the seller at the fair and as such, they were in conformity with the contract pursuant to article 35(2)(c) CISG.

Regarding the quality of the fabrics, the court held that the buyer failed to specify the nature of the lack of conformity, and even if the lack of conformity had to be admitted, the buyer had failed to give timely notice to the seller pursuant to article 39(1) CISG.

The court determined that, in any case, the buyer had lost its right to declare the avoidance of the contract, as it disregarded the provisions of article 49(2)(b)(ii) and (iii) CISG.

The court noted that these provisions meant that the buyer could only declare the contract avoided after it had given the seller an opportunity to perform the contract.

The court found that the buyer prevented the seller from exercising its right to remedy under article 48 CISG, by demanding re-delivery without specifying the character of the “unobjectionable goods” and by refusing the acceptance of another fabric, of which samples had been sent to it.

The seller was entitled to send samples instead of a complete substitute delivery, because it could not be in a position to know whether the buyer would accept such substitute delivery.

The delivery of the samples was timely, because the parties had not agreed on a particular date for such delivery. As such, the buyer had not fulfilled the conditions for avoidance of the contract pursuant to article 49 CISG.

繊維の展示会において、ドイツの買主(被告)は、スカートとドレスの製造のための織物を売主(原告)に注文した。

引渡後、買主は、織物の質とサイズについて、無駄のない方法での裁断ができないとしてクレームをつけた。

買主は、売主に対して、14 日以内に、「クレームのつけようがない物品」を引き渡すことを求めた。売主は、別の織物のサンプルを送り、スカートとドレスの製造のため買主が出くわした問題について更なる情報を買主に求めた。

買主が受領を拒否したため、売主は、売買代金の支払いを求めて訴えを提起した。裁判所は請求を認容した。

裁判所は、当該織物は契約に適合しているため、買主は、売買代金の支払いを拒否する権利はないと判示した。

織物の量、品質および種類から勘案して、当該織物はスカートとドレスの製造に適していると結論づけた(CISG35 条(2)(a))。

買主は、売主に、当該織物が無駄のないように裁断される方法についての情報を提供していなかった。

さらに、この要求は、周りの状況から考えても明確ではなかった(CISG35 条(2)(b))。

織物の性質および品質は売主が展示会で提示した見本と同等であったので、CISG35 条(2)(c)の規定に従って、契約条件に適合するものであった。

織物の品質については、裁判所は、買主は不適合の性質を特定しておらず、たとえ不適合が認められたとしても、買主は、CISG39 条(1)に従った売主に対する適時の通知を行っていないと判示した。

裁判所は、いずれにせよ、買主は、CISG49 条(2)(b)(ii)および(iii)の条項を無視しているため、契約の解除の意思表示をする権利を失っていると判示した。

裁判所は、これらの条項は、買主が売主に契約の履行の機会を与えた場合に限り、買主は契約解除の意思表示ができるということを意味していると指摘した。

裁判所の認定によれば、買主は「クレームのつけようがない物品」の性質を特定することなく再度の引渡しを求め、かつ、サンプルが送付された別の織物の受領を拒否したため、売主が CISG48 条に基づく救済を求めることを妨げたとした。

売主は、買主が代替的引渡しを受領するかどうかを知り得ないので、完全な代替的引渡しの代わりにサンプルを送付することができるとした。

両当事者が代替的引渡しの期日について合意していなかったため、当該サンプルの引渡しは適時なものであった。このため、買主は、CISG49 条に基づく契約の解除の条件を満たしていない。